



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 21 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/57/L.60 и Add.1)]

57/150. Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 54/233 от 22 декабря 1999 года, 55/163 от 14 декабря 2000 года, 56/103 от 14 декабря 2001 года и 56/195 от 21 декабря 2001 года и ссылаясь на согласованные выводы 1998/1¹ и 1999/1² Экономического и Социального Совета и резолюцию 2002/32 Совета от 26 июля 2002 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития³,

будучи глубоко озабочена ростом числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, а также их долгосрочными последствиями, особенно тяжелыми для развивающихся стран,

вновь подтверждая, что необходимо полное уважение суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и в этом контексте гуманитарная помощь должна оказываться с согласия пострадавшей страны и в принципе на основе обращения пострадавшей страны,

вновь подтверждая также, что каждое государство в первую очередь несет ответственность за оказание помощи жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных происшествий, случившихся на его территории, и

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 и исправление (A/53/3 и Согг.1), глава VII, пункт 5.

² Там же, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

³ A/57/578.

поэтому пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на своей территории,

признавая большое значение принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий,

отмечая ведущую роль, которую играют местные спасатели в ликвидации последствий стихийных бедствий, а также существующий в странах потенциал,

подчеркивая важность оказания своевременной, скоординированной и технически эффективной международной помощи в тесном взаимодействии с государством-получателем помощи, в частности, при проведении поисково-спасательных операций в городах после землетрясений и других явлений, приводящих к структурным разрушениям,

с удовлетворением отмечая в этой связи важный вклад, который вносят международные спасатели при проведении поисково-спасательных операций в городах после стихийных бедствий, помогая уменьшить людские потери и страдания,

высоко оценивая работу групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации по содействию быстрому определению потребностей и оказанию помощи государствам-членам в организации координации на местном уровне международных поисково-спасательных операций в городах,

будучи озабочена процедурными требованиями к перемещению иностранных граждан и оборудования в ту или иную страну и внутри нее, которые могут негативным образом отразиться на своевременном принятии, направлении в место стихийного бедствия и деятельности международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах,

будучи также озабочена тем, что деятельность тех международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах, которые не имеют соответствующей подготовки или техники, может стать дополнительным бременем для ресурсов пострадавших стран,

отмечая усилия, предпринятые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата, в целях повышения эффективности оказания международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах,

отмечая также, что Международная федерация обществ Красного креста и Красного Полумесяца сейчас изучает нынешнее состояние международного права, касающегося мер в связи со стихийными бедствиями, для подготовки доклада, который будет представлен государствам и национальным обществам Красного Креста и Красного Полумесяца на Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца в декабре 2003 года, и подчеркивая необходимость межправительственного надзора за этим процессом, особенно в отношении его принципов, сферы охвата и целей,

признавая в этой связи Руководящие принципы, разработанные Международной поисково-спасательной консультативной группой, в качестве гибкого и полезного справочного инструмента по вопросам обеспечения готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий,

1. *подчеркивает* необходимость повышения эффективности оказания международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах в целях содействия спасению большего числа людей;

2. *поощряет* усилия, направленные на укрепление Международной поисково-спасательной консультативной группы и ее региональных групп, особенно путем обеспечения участия в осуществляемой ею деятельности представителей большего количества стран;

3. *настоятельно призывает* все государства, учитывая свое действующее законодательство в области общественной и национальной безопасности, упростить или смягчить, в зависимости от обстоятельств, таможенные и административные процедуры, касающиеся въезда, транзита, пребывания и выезда международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах и их техники и материальных средств, принимая во внимание Руководящие принципы Международной поисково-спасательной консультативной группы, особенно в отношении виз для спасателей и содержания на карантине их животных, использования воздушного пространства и ввоза поисково-спасательных средств, технических средств связи, необходимых медикаментов и других соответствующих материальных средств;

4. *настоятельно призывает также* все государства принять меры по обеспечению безопасности действующих на их территории международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах;

5. *настоятельно призывает далее* все государства, которые имеют возможность оказать международную помощь в проведении поисково-спасательных операций в городах, принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы входящие в сферу их ответственности международные группы по проведению поисково-спасательных операций в городах направлялись и действовали в соответствии с разработанными на международном уровне стандартами, закрепленными в Руководящих принципах Международной поисково-спасательной консультативной группы, особенно в отношении своевременного развертывания, самообеспеченности, порядка работы, технического оснащения и знакомства с местной культурой;

6. *подтверждает* руководящую роль Координатора чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций в деле оказания властям пострадавшего государства, по их просьбе, поддержки в координации многосторонней помощи после стихийных бедствий;

7. *призывает* к укреплению сотрудничества между государствами на региональном и субрегиональном уровнях в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий, особенно в области увеличения потенциала на всех уровнях;

8. *призывает* государства-члены, при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, продолжать предпринимать усилия по повышению эффективности оказания

международной помощи в проведении поисково-спасательных операций в городах, включая дальнейшую разработку общих стандартов;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий, обновленный доклад с рекомендациями о прогрессе в деле повышения эффективности оказания международной помощи в проведении поисково-спасательных операций в городах, учитывая степень использования Руководящих принципов Международной поисково-спасательной консультативной группы.

*75-е пленарное заседание,
16 декабря 2002 года*